

**Zeitschrift:** Textiles suizos [Edición español]  
**Herausgeber:** Oficina Suiza de Expansión Comercial  
**Band:** - (1960)  
**Heft:** 1

**Artikel:** Contributions individuelles des maisons = Manufacturers' own contributions = Contribuciones individuales de las casas = Beiträge einzelner Firmen

**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-797135>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 17.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Contributions individuelles des maisons  
Manufacturers' own Contributions  
Contribuciones individuales de la casas  
Beiträge einzelner Firmen



MAVIR, ZURICH

Nouveautés en mouchoirs et carrés pour dames, messieurs et enfants. Présentation spéciale en boîtes pour cadeaux  
Novelties in handkerchiefs for men, women and children. Presented in special gift packages  
Novedades en pañuelos y pañoletas para señora, caballero y niño. En cajas especiales para regalos  
Neuheiten in Taschen- und Kopftüchern für Damen, Herren und Kinder. Spezialaufmachung in Geschenpackungen

FORSTER WILLI & CO., SAINT-GALL

Nappe brodée (organdi) grand luxe  
Luxurious embroidered organdie table cloth  
Mantel bordado (organdí) gran lujo  
Besticktes Luxustischtuch (Organdy)  
Photo Pius Rast



FORSTER WILLI & CO., SAINT-GALL

Nappe brodée (lin et organdi) grand luxe  
Luxurious embroidered linen and organdie table  
cloth  
Mantel bordado (hilo y organdí) gran lujo  
Besticktes Luxustischtuch (Leinen und Organdy)  
Photo Pius Rast

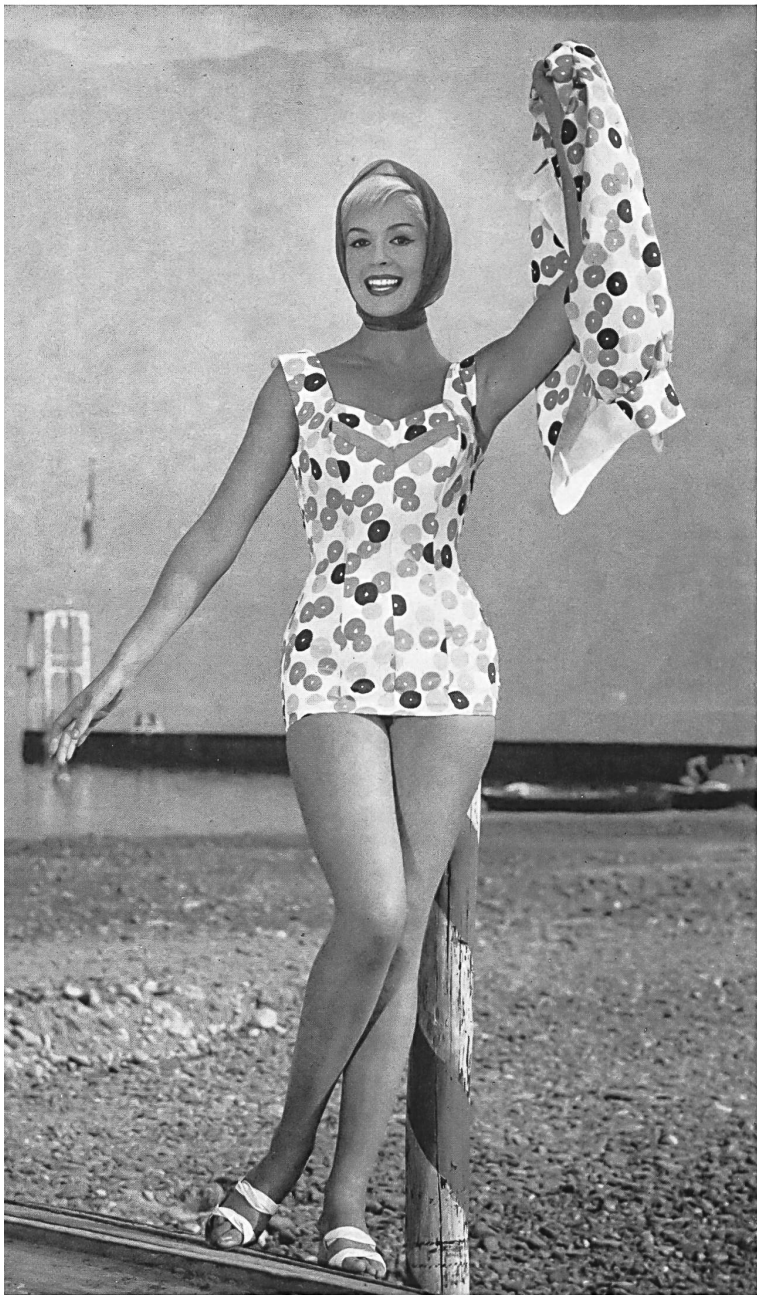




FORSTER WILLI & CO., SAINT-GALL

Nappe brodée (organdi) grand luxe  
Luxurious embroidered organdie table cloth  
Mantel bordado (organdi) grand lujo  
Besticktes Luxustischtuch (Organdy)  
Photo Pius Rast



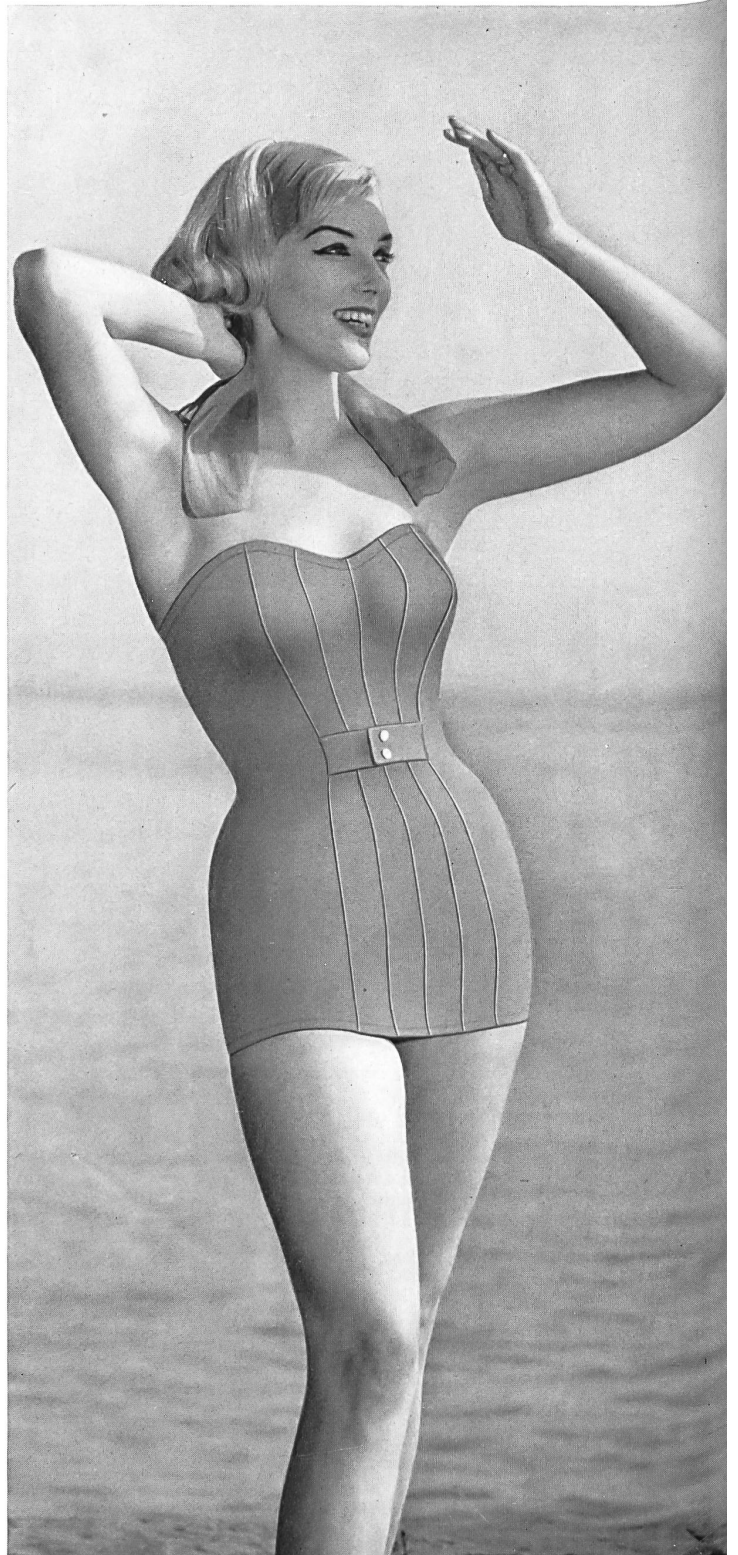


LAHCO S. A., BADEN

Maillot et jaquette en popeline imprimée  
 Printed polin swimsuit and jacket  
 Vestido y chaqueta de popelín estampada  
 Anzug und Jacke aus bunthedruckter Popeline  
 Photo Stwolinski

J. F. ROHRER-BOLLIGER A.-G.,  
 ROMANSHORN

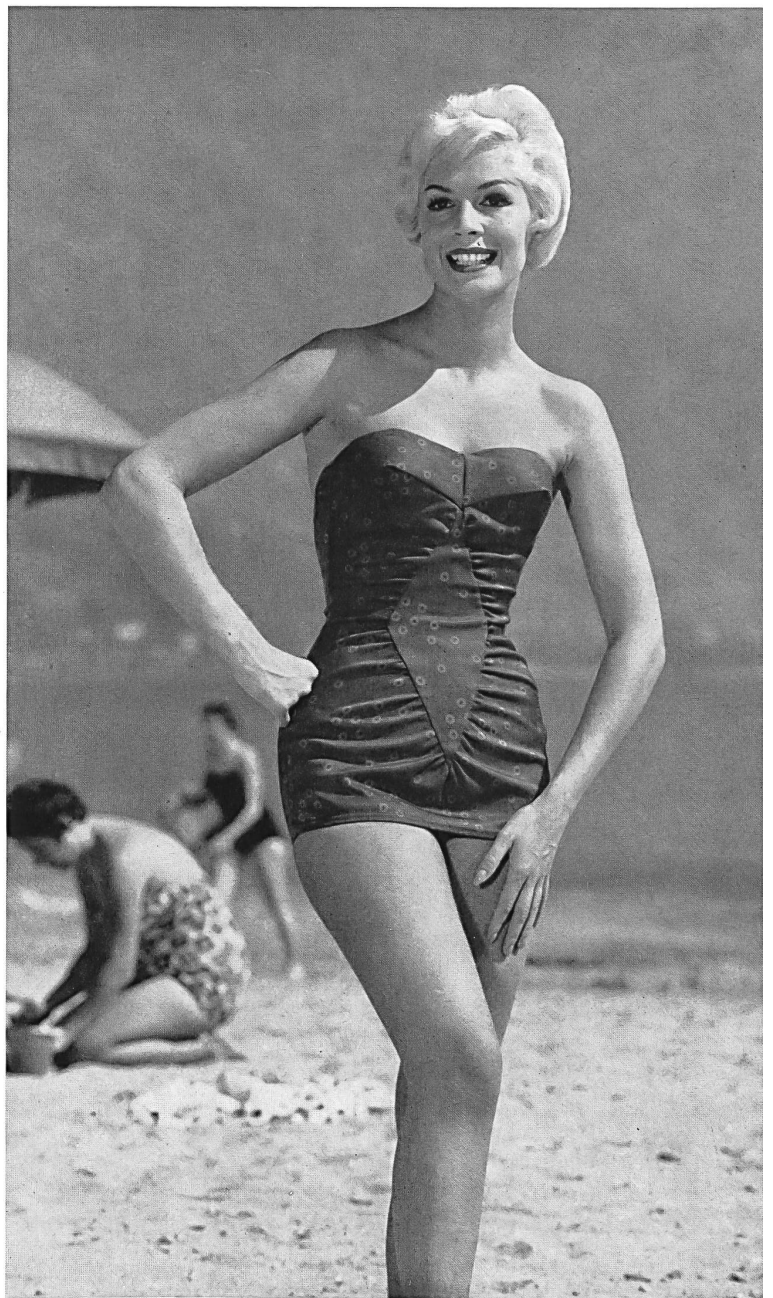
Maillot de bain avec passepoils affinant la ligne  
 The attractive piping enhances the slenderising  
 effect of this becoming swimsuit  
 Bañador con galones para afinar la línea  
 Die längsgearbeiteten Paspeln erhöhen die schlank-  
 machende Wirkung dieses Badeanzuges





LAHCO S. A., BADEN

Maillot de bain en satin-Lastex imprimé avec savant effet de plis ; bandeau de même tissu  
 Printed satin Lastex swimsuit with attractive pleated effect ; head-band of the same material  
 Traje de baño de satén-Lastex estampado con efecto de pliegues bien estudiado ; bandó del mismo tejido  
 Charmanter Badeanzug aus buntbedrucktem Lastex-Satin mit raffiniert angebrachten Falten ; Kopfband aus gleichem Material  
 Photo Stwolinski



LAHCO S. A., BADEN

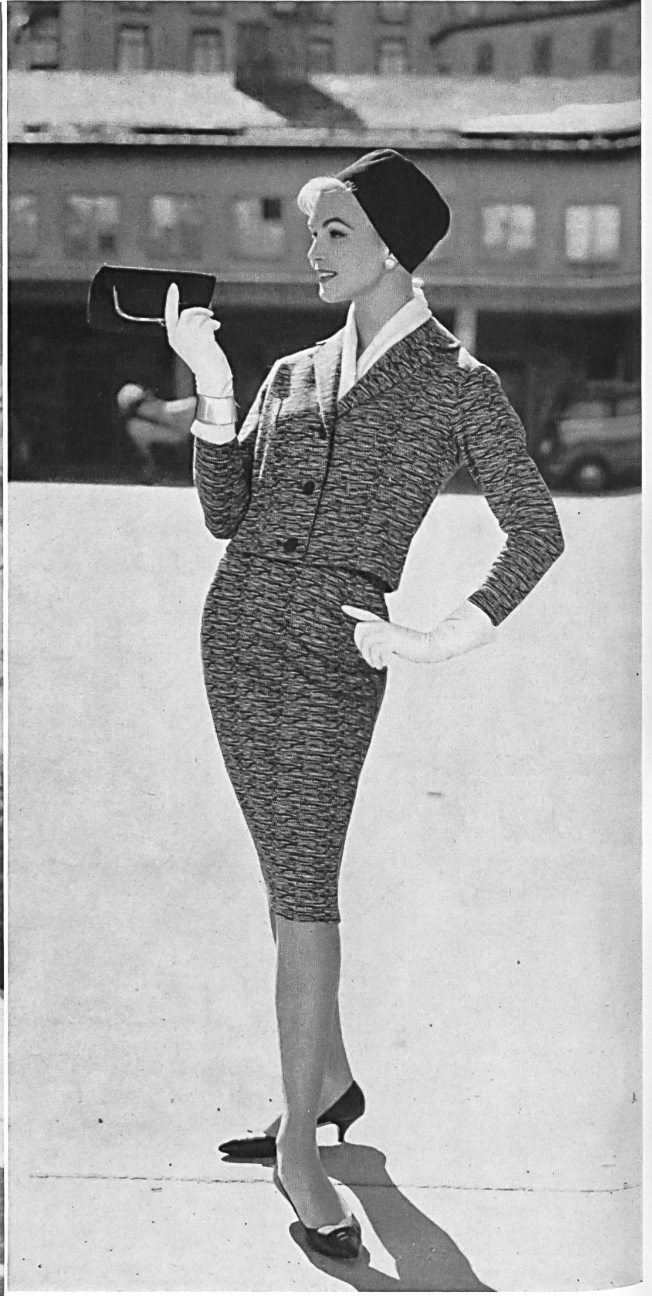
Très élégant et classique maillot de bain Lastex à dessins jacquard  
 Very smart classical Lastex swimsuit with Jacquard designs  
 Elegantísimo bañador clásico, de Lastex con dibujos jacquard  
 Sehr elegant und klassisch wirkt dieser Badeanzug aus Lastex-Stoff mit Jacquard-Dessin  
 Photo Stwolinski





JOHANN MULLER S. A., WOHLLEN  
« STREBA »

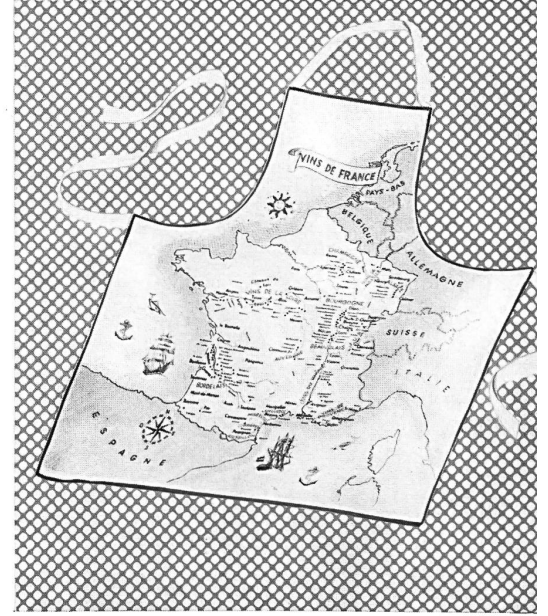
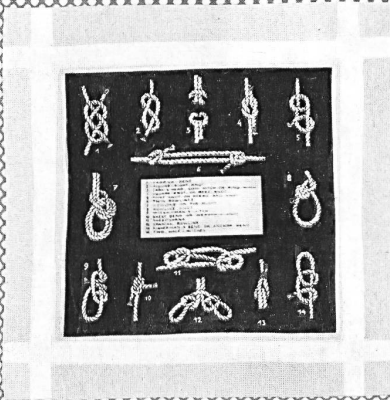
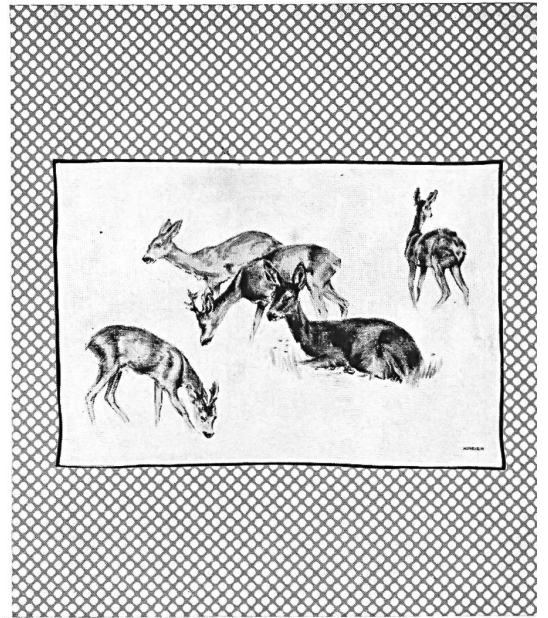
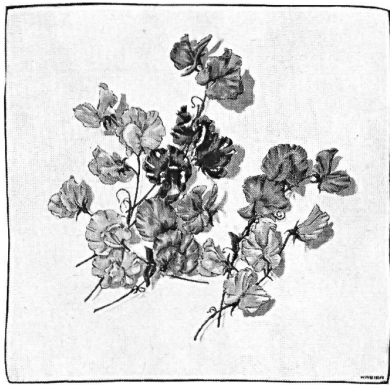
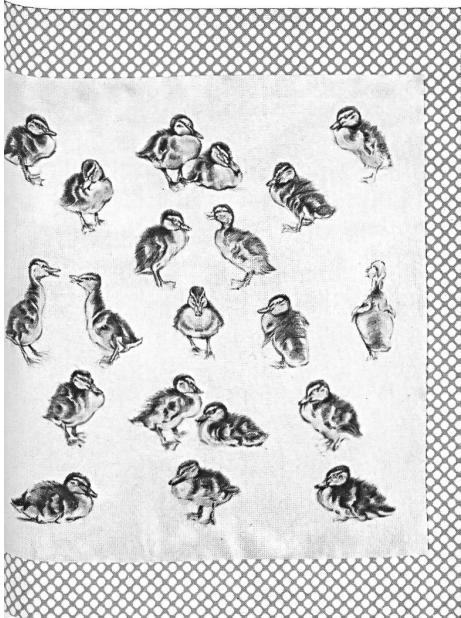
Deux jupes d'après-ski tricotées, garnies de broderie de Saint-Gall, portées avec pullovers sport classiques; pure laine décatie « Perl » et mitinisée. Collants de la même couleur que le pullover  
Two knitted after-ski skirts, trimmed with Saint-Gall embroidery, for wear with classical sports pullovers; pure « Perl » decatised and « Mitin » mothproofed wool. Tights to match the pullovers  
Dos faldas de punto para después de la nieve, adornadas con bordado de San Galo, para llevar con pulóveres de deporte; pura lana desluztrada « Perl » y mitinizada contra la polilla. Mallas del mismo color que el pulóver  
Zwei Tricot-Jupes mit St. Galler Stickerei und dazu passende klassisch-einfache Pullover; reine Wolle, Perl-dekatiert und Mitin-mottenecht. Strumpfhosen in den Farben des Pullovers.



JOHANN MULLER S. A., WOHLLEN  
« STREBA »

Deux-pièces mode en pure laine décatie « Perl » et mitinisée, en dessin tweed  
Fashionable two-piece outfit in pure wool, « Mitin » mothproofed and « Perl » decatised, in a tweed design  
Dos-piezas a la moda de pura lana desluztrada « Perl » y mitinizada contra la polilla, con dibujos de tweed  
Modisches Deux-Pièces aus reiner Wolle, Mitin mottenecht und Perldekatiert, in Tweed-Dessin  
Photo Schmutz





MAX KREIER CO., SAINT-GALL

Nouveautés imprimées sur soie, coton et pur lin  
 Printed novelties on silk, cotton and pure linen  
 Novedades estampadas sobre seda, algodón e hilo  
 puro  
 Bedruckte Neuheiten auf Seide, Baumwolle und  
 Reinleinen



CANZANI & CO., ZURICH

Paletot de tweed à boutons sous patte et garniture de boutons simulant un boutonnage croisé; jupe assortie

Tweed overcoat with covered buttons and another set of buttons giving a double-breasted effect; skirt to match

Abrigo de tweed con botones solapados y con botones imitando la botonadura cruzada; falda haciendo juego

Tweed Paletot mit verdeckter Knopfleiste, Zweireiher simulierend; mit assortiertem Jupe  
Photo Lutz



CANZANI & CO., ZURICH

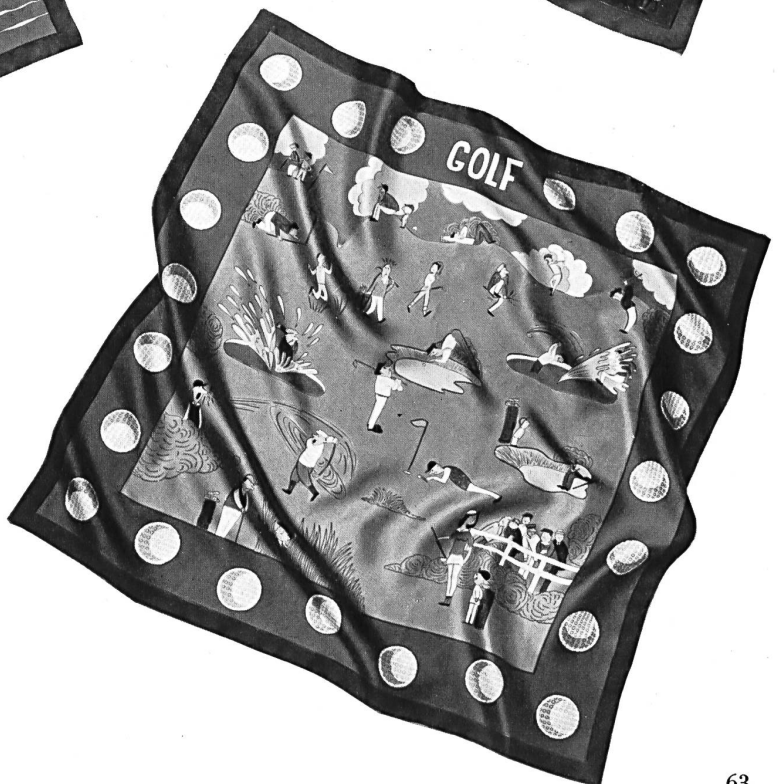
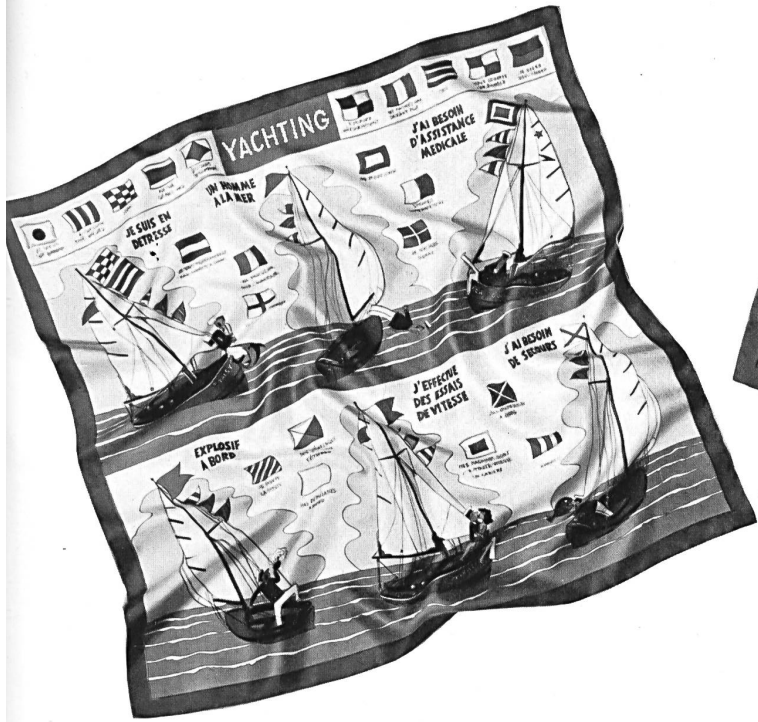
Costume de tweed avec ceinture de cuir

Tweed suit with leather belt

Tweed-Kostüm mit Ledergürtel

Traje de tweed con cinturón de cuero

Photo Lutz



F. BLUMER & CIE, SCHWANDEN

Carrés « Mignon » en twill pure soie, imprimés et roulés à la main, 60 × 60 cm

« Mignon » pure silk twill squares, hand printed and hand rolled, 24 × 24"

« Mignon » pañoletas de twill de pura seda, estampadas y repulgadas a mano, 60 × 60 cm

« Mignon » Reinsiden-Carrés, 60 × 60 cm Twill, handbedruckt, handrolliert

Photo Droz